



INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
PODUSZKA PRZECIWODLEŻYNOWA
PNEUMATYCZNA
AT52115



Ważne uwagi i ostrzeżenia

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Instrukcja obsługi zawiera wskazówki dotyczące prawidłowego użytkowania produktu oraz cenne porady dotyczące bezpieczeństwa użytkownika. Przed użyciem produktu prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją. W razie jakichkolwiek pytań, prosimy o kontakt ze sprzedawcą w celu uzyskania porady i pomocy. Produkt należy regularnie sprawdzać pod kątem powstałych uszkodzeń, w wypadku jakichkolwiek usterek natychmiast należy zaprzestać użytkowania produktu.

OSTRZEŻENIE OGÓLNE

Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, ostrzeżeń lub instrukcji, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu.

UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u wytwórcy.

UWAGA: W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregoś z poniżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
 - b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
 - c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego
- należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA: Nie używaj igieł, narzędzi szewskich ani innych ostrych narzędzi w kontakcie z poduszką.

UWAGA: Zabrania się stosowania poduszki przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej!

UWAGA: Zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.

UWAGA: Nie należy przesuwac poduszki (napompowanej/nienapompowanej) gdy przebywa na niej pacjent.

UWAGA: Należy sprawdzać poduszkę codziennie (kontrola ciśnienia) aby mieć pewność, że użytkownik nie opadnie na niej na twarde podłoże.

UWAGA: Produkt łatwopalny. Przechowywać z dala od źródeł ognia.



UWAGA:

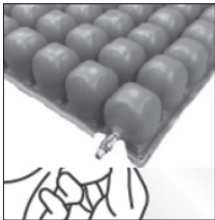
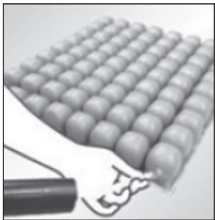
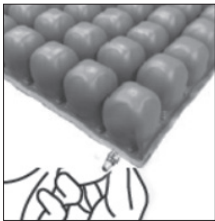
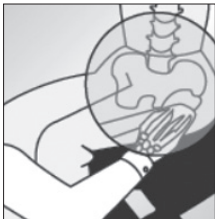
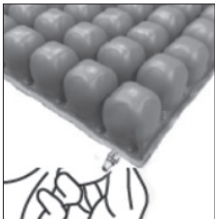
W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

Przeznaczenie/cechy produktu:

Poduszka zapewnia komfort i stabilność przez równomierne rozproszenie nacisku bioder, siedzenie na poduszce powoduje zagłębienie się w niej użytkownika. Poduszka przeznaczona jest do stosowania w kontakcie z ciałem, w szczególności dla pacjentów którzy mają wysokie ryzyko powstawania odleżyn. Napętnione komory zapewniają bardziej zrównoważoną i stabilną pozycję ciała. Poduszka przeznaczona dla osób niepełnosprawnych, starszych, pracowników biurowych, kierowców, osób które długo przebywają w pozycji siedzącej etc.

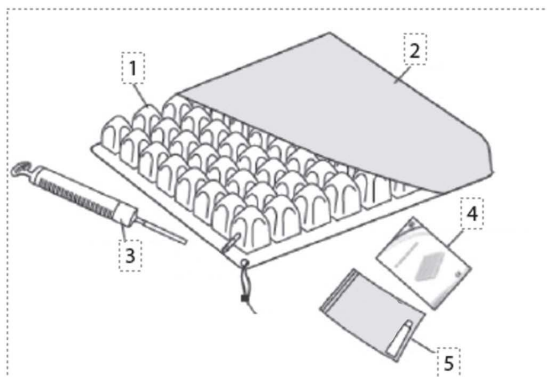
Poduszka Ortopedyczna AT52115 jest unikalnym rozwiązaniem, łączącym w sobie wszystkie zalety tradycyjnych poduszek przeciwoleżynowych z dużym komfortem użytkowania. W odróżnieniu od tradycyjnych poduszek nie wywołuje uczucia dyskomfortu.

Zasady przygotowania poduszki do użytku/użytkowanie:

	
1. Otworzyć zawór poduszki w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, trzymając go drugą ręką, aby zapobiec uszkodzeniu węża zaworu.	2. Przycocować miękki wąż pompy do zaworu, trzymając zawór drugą ręką, tak by nie uszkodzić węża zaworu, lekko nadmuchać poduszkę pompką.
	
3. Przekręć zawór zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zamknąć.	4. Po napompowaniu należy usiąść na poduszce w naturalnej pozycji. Siedzącej z odpowiednio ułożonymi ramionami i stopami.
	
5. Dłoń należy umieścić między poduszką a kością ogonową użytkownika aby umieścić poduszkę w odpowiednim położeniu.	6. Powoli otwierać zawór, aby wypuścić powietrze. Zamknąć zawór, gdy odległość między najszerzym punktem a podstawą siedziska to co najmniej 2 palce.

Specyfikacja/zakres dostawy:

- poduszka (1)
- pokrowiec (2)
- pompka (3)
- instrukcja obsługi (4)
- zestaw naprawczy (5)



Rozmiary:

40cm x 40cm x 5cm,
40cm x 45cm x 5cm,
45cm x 45cm x 5cm

Maksymalne obciążenie: 120 kg



TEN ZNAK OZNACZA MAKSYMALNĄ WAGĘ UŻYTKOWNIKA

1. Komory powietrzne: wykonane z medycznego PVC. 9 rzędów po 9 komór powietrznych.
2. Poszewka: wykonana z tkaniny poliestrowej, zapobiega wystawianiu powierzchni poduszki poza siedzisko oraz zsuwaniu się poduszki.
3. Pompka ręczna: do wypełniania poduszki powietrzem.
- 3a. Wentyl: każda poduszka zawiera wentyl, służący do regulacji ilości powietrza w poduszce, a przez miękkości poduszki.
4. Instrukcja obsługi: zawiera instrukcje odnośnie regulacji, konserwacji i użytkowania.
5. Zestaw naprawczy: klej do naprawy poduszki w przypadku wystąpienia nie wielkich dziurek.

Materiał: Poduszka: 100% PVC, pokrowiec: 62% poliester, 38% PVC

Konserwacja:

- **Poduszka:** myć poduszkę ciepłą wodą z mydłem przynajmniej raz w tygodniu, płukać letnią wodą i pozostawić do wyschnięcia bądź wycierać ręcznikiem, czyścić regularnie, przechowywać w suchym miejscu, gdy nie jest używana, trzymać z dala od ostrych przedmiotów.

Uwaga: Nie wolno używać wybielacza, czyścić mechanicznie, suszyć w suszarce bębnowej, wystawiać na słońce, prasować. Zabronione jest używanie detergentów oraz innych rozpuszczalników. Nie ogrzewać poduszki oraz nie używać autoklawu.

- **Pokrowiec:** Prać ręcznie w temperaturze do 40°C, nie prasuj, należy zamknąć zamek błyskawiczny podczas czyszczenia, czyścić regularnie, przechowywać w chłodnym i suchym środowisku.

Uwaga: Nie wolno używać wybielacza, czyścić mechanicznie, suszyć w suszarce bębnowej, wystawiać na słońce, prasować. Zabronione jest używanie detergentów oraz innych rozpuszczalników. Nie ogrzewać poduszki oraz nie używać autoklawu.

Uwaga: Należy sprawdzać poduszkę codziennie (kontrola ciśnienia) aby mieć pewność, że użytkownik nie opadnie na niej na twarde podłoże.

Uwaga: Produkt i jego akcesoria należy konserwować w suchym środowisku.

Utylizacja: Odpad komunalny, należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi warunkami utylizacji.

Naprawianie nieszczelności:

1. Upewnij się, że poduszka i wszystkie 4 rogi zostały całkowicie napompowane.
2. Zanurz napompowaną poduszkę w wodzie aby zlokalizować nieszczelność.
3. Jeśli zlokalizujesz nieszczelność, zaznacz ją.
4. Wyjmij poduszkę i pozbądź się powietrza z jej wnętrza.
5. Pozostaw poduszkę do wyschnięcia.
6. Wstrząśnij butelką kleju, przed jego otwarciem.
7. Wypełnij klejem przeciekające miejsce, ale nie za dużo.
8. Pozwól by klej wleciał do środka przeciekającego miejsca.
9. Wygładź powierzchnię naprawionego miejsca, aby była gładka i bez zadziorów.
10. Pozostaw na 12 godzin do całkowitego wyschnięcia.
11. Kiedy ponownie zaczniesz używać poduszki, napełnij ją powietrzem postępując zgodnie z instrukcją.

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Seryjny:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedającego:

1) ANTAR Sp. J., 03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43, niniejszym udziela 12-miesięcznej gwarancji na poduszkę, poczynwszy od daty nabycia produktu przez Kupującego. Dla produktów, których zakup jest refundowany przez Narodowy Fundusz Zdrowia, okres gwarancji jest przedłużony i obejmuje połowę okresu użytkowania podanego w Rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został podany w Rozporządzeniu w miesiącach lub latach.

2) W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się do wykonania napraw niezbędnych do przywrócenia odpowiedniego funkcjonowania produktu, w okresie 14 dni od daty otrzymania produktu przez serwis wraz z dowodem zakupu oraz kartą gwarancyjną.

3) ANTAR zastrzega sobie prawo do wymiany produktu w przypadku uznania, że koszty naprawy nie są opłacalne. Naprawa lub wymiana wadliwych produktów nie powoduje przedłużenia okresu gwarancji.

4) W przypadku stwierdzenia, że produkt działa nieprawidłowo, należy go niezwłocznie przesłać na adres ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem sprzedaży.

5) Przed rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie przeczytać instrukcję i postępować zgodnie z jej postanowieniami. Korzystanie z produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwołalną utratę gwarancji.

6) Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych zewnętrzną siłą mechaniczną, obciążeniem przekraczającym maksymalną dopuszczalną wagę użytkownika zgodnie z opisem w instrukcji, a także kontaktem produktu z alkoholem, tłustymi substancjami lub benzyną. Gwarancja nie obejmuje części podlegających normalnemu zużyciu podczas użytkowania, takich jak łożysko, elementy gumowe i inne.

7) Produkt przekazywany do serwisu w związku z reklamacją nie może spowodować epidemii.

8) NINIEJSZA GWARANCJA JEST WAŻNA WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (RACHUNEK, PARAGON, FAKTURA). W PRZYPADKU REKLAMACJI NALEŻY ZAŁĄCZYĆ DOWÓD ZAKUPU. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA PRODUKTÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NARODOWY FUNDUSZ ZDROWIA, NALEŻY ZAŁĄCZYĆ KOPIĘ ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE.

9) Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z numerem seryjnym produktu nie będą uwzględniane.

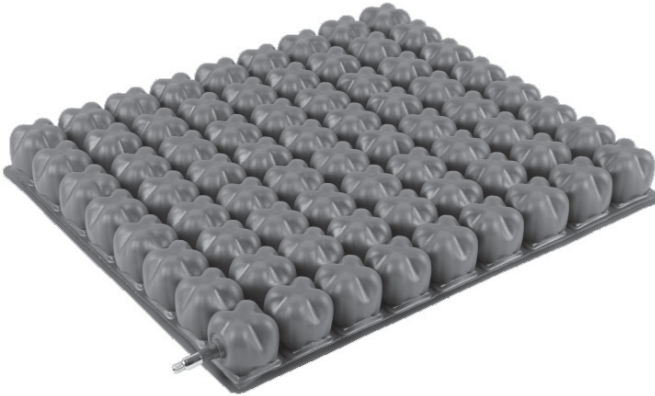


ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43
Polska
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net e-mail: antar@antar.net





INSTRUCTIONS FOR USE
PNEUMATIC DECUBITUS CUSHION
AT52115



Important Notes and Warnings

Thank you for purchasing our product. The user manual contains instructions for the correct use of the product and valuable safety advice for the user. Please read the instructions carefully before using the product. If you have any questions, please contact your dealer for advice and assistance. The product should be checked regularly for any damage that may have occurred, and in the event of any fault, the product should be discontinued immediately.

GENERAL WARNING

Do not use the product until you have read and understood these instructions. If you do not understand the warnings, cautions or instructions, contact your healthcare professional or dealer to avoid damage to the product.

NOTE: Inspect all parts for damage caused in transit. If such damage is noticed, DO NOT use the product. Contact the manufacturer for more information.

NOTE: In the event of a product-related "serious incident" that directly or indirectly led to, could have led to, or is likely to lead to any of the following:

- a) death of a patient, user or other person, or
- b) a temporary or permanent deterioration in the health of a patient, user or other person, or
- c) a serious threat to public health

this 'serious incident' should be notified to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient is resident. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

CAUTION: Do not use needles, stitching tools or other sharp instruments in contact with the cushion.

NOTE: It is forbidden for children to use the cushion without adult supervision!

NOTE: It is forbidden to use the product in any other way than for its intended purpose.

NOTE: Do not move the cushion (inflated/uninflated) while the patient is on it.

NOTE: Check the cushion daily (pressure check) to ensure that the user does not fall on it on a hard surface.

CAUTION: Flammable product. Keep away from sources of fire.



NOTES:

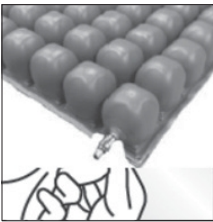
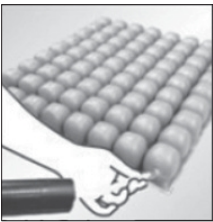
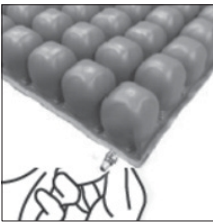
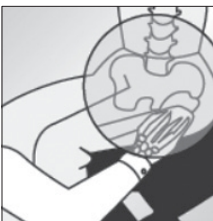
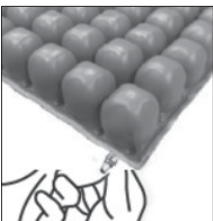
If you experience pain, allergic reactions or other distressing, unclear symptoms related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

Product purpose/features:

The cushion provides comfort and stability by dispersing hip pressure evenly, sitting on the cushion causes the user to sink into it. The cushion is designed for body contact use, particularly for patients who have a high risk of pressure sores. The inflated chambers provide a more balanced and stable body position. The cushion is suitable for people with disabilities, the elderly, office workers, drivers, people who sit for long periods of time, etc.

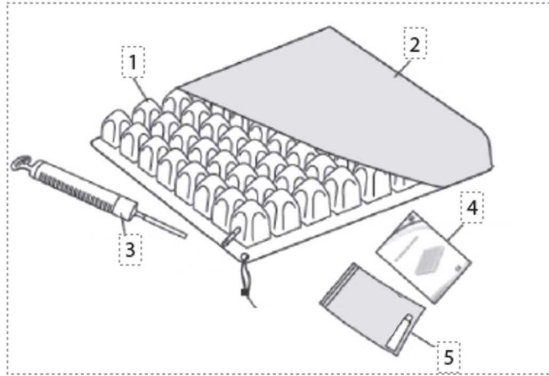
The Orthopaedic Pillow AT52115 is a unique solution, combining all the advantages of traditional decubitus pillows with great comfort. Unlike traditional pillows, it does not cause discomfort.

Principles of cushion preparation/use:

	
1. open the cushion valve counterclockwise, holding it with the other hand, to prevent damage to the valve hose.	2. attach the soft pump hose to the valve, holding the valve with the other hand so as not to damage the valve, slightly inflate the cushion with a pump. valve hose.
	
3 Turn the valve clockwise to close.	4. Once inflated, sit on the cushion in a natural position. Sit with the cushion properly positioned. with arms and feet.
	
5. the hand should be placed between the cushion and the user's tailbone to position the cushion in the correct position.	Slowly open the valve to let the air out. Close the valve when the distance between the widest point and the seat base is at least 2 fingers.

Specification/scope of supply:

- cushion (1)
- cover (2)
- inflator (3)
- instruction manual (4)
- repair kit (5)



Sizes:

40cm x 40cm x 5cm,
40cm x 45cm x 5cm,
45cm x 45cm x 5cm

Maximum load: 120 kg



THIS SIGN INDICATES THE MAXIMUM WEIGHT OF THE USER

1. Air chambers: made of medical-grade PVC. 9 rows of 9 air cells.
2. Sheath: made of polyester fabric, prevents the surface of the cushion from protruding beyond the seat and slipping off the cushion.
3. Hand pump: to fill the cushion with air.
- 3a. Vent: each cushion contains a valve to regulate the amount of air in the cushion and thus the softness of the cushion.
4. User manual: includes instructions for adjustment, maintenance and use.
5. Repair kit: Glue to repair the cushion in case of small holes.

Material: Cushion:100% PVC, cover: 62% polyester, 38% PVC

Maintenance:

● **Pillow:** wash the pillow with warm soapy water at least once a week, rinse with lukewarm water and allow to dry or wipe with a towel, clean regularly, store in a dry place when not in use, keep away from sharp objects.

Note: Do not use bleach, mechanically clean, tumble dry, expose to sun, iron. The use of detergents and other solvents is prohibited. Do not heat the cushion and do not use an autoclave.

● **Cover:** Hand wash at up to 40°C, do not iron, close the zip when cleaning, clean regularly, store in a cool and dry environment.

Note: Do not use bleach, mechanically clean, tumble dry, expose to sun, iron. The use of detergents and other solvents is prohibited. Do not heat the cushion and do not use an autoclave.

Note: Check the cushion daily (pressure check) to ensure that the user does not fall on it on a hard surface.

Note: The product and its accessories should be maintained in a dry environment.

Disposal: Municipal waste, must be disposed of in accordance with the applicable disposal conditions.

Repairing leaks:

1. Make sure the cushion and all 4 corners are fully inflated.
2. Dip the inflated cushion in water to locate the leak.
3. If you locate a leak, mark it.
4. Remove the cushion and get rid of the air inside.
5. Allow the cushion to dry.
6. Shake the glue bottle before opening it.
7. Fill the leaking area with glue, but not too much.
8. Allow the glue to flow inside the leaking area.
9. Smooth the surface of the repaired area so that it is even and free of burrs.
10. Leave it for 12 hours to dry completely.
11. When you start using the cushion again, inflate it according to the instructions.

WARRANTY CARD

Model:

Serial Number:

Seal of the point of sale

and legible signature of the Seller:

1) ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43, hereby provides a 12-month warranty for the cushion, starting from the date of purchase of the product by the Purchaser. For products, the purchase of which is reimbursed by the National Health Fund, the warranty period is extended and covers half of the period of use specified in the Regulation on Guaranteed Services, provided that the period of use is specified in the Regulation in months or years.

2) During the warranty period, ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore the proper functioning of the product, within a period of 14 days from the date of receipt of the product by the service, together with the proof of purchase and the warranty card.

3) ANTAR reserves the right to replace the product if it is considered that the repair costs are not cost-effective. Repair or replacement of defective products does not extend the warranty period.

4) If the product is found to be malfunctioning, it should be sent immediately to the ANTAR address (given in point 1) or contact the point of sale.

5) Read the instructions carefully before use and follow the instructions. Use of the product contrary to its intended use and recommendations will result in irrevocable loss of warranty.

6) The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, loading in excess of the user's maximum permissible weight as described in the instructions, or contact of the product with alcohol, oily substances or petrol. The guarantee does not cover parts subject to normal wear and tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.

7) A product submitted for service in connection with a complaint must not cause an outbreak.

8) THIS GUARANTEE IS ONLY VALID IF ACCOMPANIED BY PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN THE EVENT OF A CLAIM, THE PROOF OF PURCHASE MUST BE ENCLOSED. IN ORDER TO RECOGNISE THE EXTENDED WARRANTY PERIOD FOR PRODUCTS WHOSE PURCHASE WAS REIMBURSED BY THE NATIONAL HEALTH FUND, A COPY OF THE ORDER FOR THE SUPPLY OF MEDICAL DEVICES THAT ARE ORTHOPAEDIC AND AUXILIARY EQUIPMENT MUST BE ATTACHED.

9) Complaints submitted without proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be accepted.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43 Poland
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net e-mail: antar@antar.net



Date of issue of instructions: 20.05.2021
v1-2 20.05.2021



**GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DAS
PNEUMATISCHE DEKUBITUSKISSEN
AT52115**



Wichtige Hinweise und Warnungen

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Das Benutzerhandbuch enthält Anweisungen für die korrekte Verwendung des Produkts und wertvolle Sicherheitshinweise für den Benutzer. Bitte lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt benutzen. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, um Rat und Hilfe zu erhalten. Das Produkt sollte regelmäßig auf eventuelle Schäden überprüft werden, und im Falle eines Fehlers sollte das Produkt sofort außer Betrieb genommen werden.

ALLGEMEINE WARNUNG

Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor Sie diese Anweisungen gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnungen, Vorsichtshinweise oder Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich an Ihr medizinisches Fachpersonal oder Ihren Händler, um Schäden am Produkt zu vermeiden.

HINWEIS: Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Wenn solche Schäden festgestellt werden, verwenden Sie das Produkt NICHT. Kontaktieren Sie den Hersteller für weitere Informationen.

HINWEIS: Im Falle eines produktbezogenen "schwerwiegenden Vorfalls", der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Punkte geführt hat, hätte führen können oder wahrscheinlich führen wird:

- a) Tod eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person, oder
- b) eine vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person oder
- c) eine ernsthafte Bedrohung der öffentlichen Gesundheit

Dieses "schwerwiegende Vorkommnis" sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden. Im Fall von Polen ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln und Medizinprodukten und Biozid-Produkte.

VORSICHT: Verwenden Sie keine Nadeln, Nähwerkzeuge oder andere scharfe Instrumente, die mit dem Kissen in Berührung kommen.

HINWEIS: Es ist verboten, dass Kinder das Kissen ohne Aufsicht eines Erwachsenen benutzen!

HINWEIS: Es ist verboten, das Produkt auf andere Weise als für den vorgesehenen Zweck zu verwenden.

HINWEIS: Bewegen Sie das Kissen (aufgeblasen/unaufgeblasen) nicht, während der Patient darauf liegt.

HINWEIS: Überprüfen Sie das Kissen täglich (Druckkontrolle), um sicherzustellen, dass der Benutzer nicht auf eine harte Oberfläche fällt.

VORSICHT: Entflammbares Produkt. Von Brandherden fernhalten.



ANMERKUNGEN:

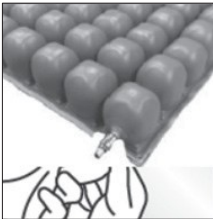
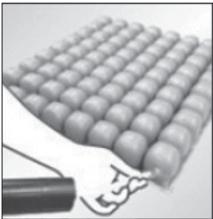
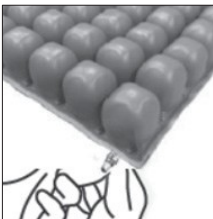
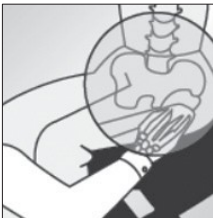
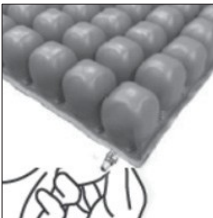
Wenn Sie Schmerzen, allergische Reaktionen oder andere beunruhigende, unklare Symptome im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts haben, wenden Sie sich an einen Arzt.

Zweck/Merkmale des Produkts:

Das Kissen bietet Komfort und Stabilität, indem es den Druck auf die Hüfte gleichmäßig verteilt; b e i m Sitzen auf dem Kissen sinkt der Benutzer ein. Das Kissen ist für die Verwendung mit Körperkontakt konzipiert, insbesondere für Patienten, bei denen ein hohes Dekubitusrisiko besteht. Die aufgeblasenen Kammern sorgen für eine ausgeglichene und stabilere Körperposition. Das Kissen eignet sich für Menschen mit Behinderungen, ältere Menschen, Büroangestellte, Autofahrer, Menschen, die lange sitzen, usw.

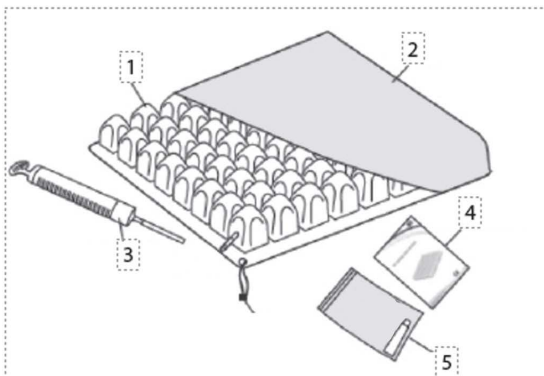
Das orthopädische Kissen AT52115 ist eine einzigartige Lösung, die alle Vorteile traditioneller Dekubitus-Kissen mit hohem Komfort verbindet. Im Gegensatz zu herkömmlichen Kissen, verursacht es keine Beschwerden.

Grundsätze der Vorbereitung/Verwendung von Kissen:

	
1. Öffnen Sie das Kissenventil gegen den Uhrzeigersinn und halten Sie es mit der anderen Hand fest, um Schäden am Ventilschlauch zu vermeiden.	2. Schließen Sie den weichen Pumpenschlauch an das Ventil an und halten Sie das Ventil mit der anderen Hand fest, um den Schlauch nicht zu beschädigen. Ventil, pumpen Sie das Kissen mit einer Pumpe leicht auf. ventilschlauch.
	
3 Drehen Sie das Ventil zum Schließen im Uhrzeigersinn.	4. Setzen Sie sich nach dem Aufblasen in einer natürlichen P o s i t i o n auf das Kissen. Setzen Sie sich so, dass das Kissen richtig positioniert ist. mit Armen und Füßen.
	
5. die Hand sollte zwischen dem Kissen und dem Steißbein des Benutzers platziert werden, um das Kissen zu positionieren in der richtigen Position.	Öffnen Sie langsam das Ventil, um die Luft abzulassen. Schließen Sie das Ventil, wenn der Abstand zwischen der breitesten Stelle und der Sitzbasis mindestens 2 Finger beträgt.

Spezifikation/Umfang der Lieferung:

- Kissen (1)
- Abdeckung (2)
- Inflator (3)
- Gebrauchsanweisung (4)
- Reparatursatz (5)



Größen:

40cm x 40cm x 5cm,
40cm x 45cm x 5cm,
45cm x 45cm x 5cm

Maximale Belastung: 120 kg



DIESES ZEICHEN GIBT DAS MAXIMALE GEWICHT DES BENUTZERS AN

1. Luftkammern: aus PVC in medizinischer Qualität. 9 Reihen mit 9 Luftkammern.
2. Ummantelung: aus Polyestergewebe, verhindert, dass die Oberfläche des Kissens über die Sitzfläche hinausragt und vom Kissen rutscht.
3. Handpumpe: zum Befüllen des Kissens mit Luft.
- 3a. Entlüftung: Jedes Kissen enthält ein Ventil, um die Luftmenge im Kissen und damit die Weichheit des Kissens zu regulieren.
4. Benutzerhandbuch: enthält Anweisungen zur Einstellung, Wartung und Verwendung.
5. Reparatursatz: Klebeflasche, um das Kissen bei kleinen Löchern zu reparieren.

Material: Kissen:100% PVC, Bezug: 62% Polyester, 38% PVC

Wartung:

● **Kissen:** Waschen Sie das **Kissen** mindestens einmal pro Woche mit warmem Seifenwasser, spülen Sie es mit lauwarmem Wasser ab und lassen Sie es trocknen oder wischen Sie es mit einem Handtuch ab, reinigen Sie es regelmäßig, bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf, wenn es nicht in Gebrauch ist, und halten Sie es von scharfen Gegenständen fern.

Hinweis: Nicht bleichen, mechanisch reinigen, im Wäschetrockner trocknen, der Sonne aussetzen, bügeln. Die Verwendung von Reinigungsmitteln und anderen Lösungsmitteln ist verboten. Erhitzen Sie das Kissen nicht und verwenden Sie keinen Autoklaven.

● **Bezug:** Handwäsche bei bis zu 40°C, nicht bügeln, beim Reinigen den Reißverschluss schließen, regelmäßig reinigen, kühl und trocken lagern.

Hinweis: Nicht bleichen, mechanisch reinigen, im Wäschetrockner trocknen, der Sonne aussetzen, bügeln. Die Verwendung von Reinigungsmitteln und anderen Lösungsmitteln ist verboten. Erhitzen Sie das Kissen nicht und verwenden Sie keinen Autoklaven.

Hinweis: Überprüfen Sie das Kissen täglich (Druckkontrolle), um sicherzustellen, dass der Benutzer nicht auf eine harte Oberfläche fällt.

Hinweis: Das Produkt und sein Zubehör sollten in einer trockenen Umgebung aufbewahrt werden.

Beseitigung: Siedlungsabfall, muss gemäß den geltenden Entsorgungsbedingungen entsorgt werden.

Reparatur von Lecks:

1. Stellen Sie sicher, dass das Kissen und alle 4 Ecken vollständig aufgepumpt sind.
2. Tauchen Sie das aufgeblasene Kissen in Wasser, um das Leck zu lokalisieren.
3. Wenn Sie ein Leck gefunden haben, markieren Sie es.
4. Entfernen Sie das Kissen und lassen Sie die Luft im Inneren ab.
5. Lassen Sie das Kissen trocknen.
6. Schütteln Sie die Klebeflasche vor dem Öffnen.
7. Füllen Sie den undichten Bereich mit Kleber, aber nicht zu viel.
8. Lassen Sie den Kleber in den undichten Bereich eindringen.
9. Glätten Sie die Oberfläche der reparierten Stelle, damit sie eben und gratfrei ist.
10. Lassen Sie es 12 Stunden vollständig trocknen.
11. Wenn Sie das Kissen wieder verwenden, blasen Sie es gemäß der Anleitung auf.

GARANTIEKARTE

Modell:

Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen.
ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.

 ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłaska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Verteiler:
Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin
Tel.: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com





MODE D'EMPLOI DU COUSSIN DE DÉCUBITUS PNEUMATIQUE AT52115



Remarques et avertissements importants

Nous vous remercions d'avoir acheté notre produit. Le manuel d'utilisation contient des instructions pour l'utilisation correcte du produit et de précieux conseils de sécurité pour l'utilisateur. Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser le produit. Si vous avez des questions, contactez votre revendeur pour obtenir des conseils et de l'aide. Le produit doit être vérifié régulièrement pour détecter d'éventuels dommages et, en cas de défaillance, le produit doit être arrêté immédiatement.

AVERTISSEMENT GÉNÉRAL

N'utilisez pas le produit avant d'avoir lu et compris ces instructions. Si vous ne comprenez pas les avertissements, les mises en garde ou les instructions, contactez votre professionnel de santé ou votre revendeur afin d'éviter d'endommager le produit.

REMARQUE : Inspectez toutes les pièces pour vérifier qu'elles n'ont pas été endommagées pendant le transport. Si vous constatez de tels dommages, n'utilisez pas le produit. Contactez le fabricant pour plus d'informations.

REMARQUE : en cas d'"incident grave" lié à un produit qui, directement ou indirectement, a entraîné, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner l'une des conséquences suivantes :

- a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
 - b) une détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
 - c) une menace sérieuse pour la santé publique
- cet "incident grave" doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments et des dispositifs médicaux.
- et les produits biocides.

ATTENTION : Ne pas utiliser d'aiguilles, d'outils de couture ou d'autres instruments pointus en contact avec le coussin.

REMARQUE : Il est interdit aux enfants d'utiliser le coussin sans la surveillance d'un adulte !

REMARQUE : Il est interdit d'utiliser le produit à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

REMARQUE : Ne pas déplacer le coussin (gonflé/dégonflé) lorsque le patient est dessus.

REMARQUE : vérifiez quotidiennement le coussin (contrôle de la pression) pour vous assurer que l'utilisateur ne tombe pas dessus sur une surface dure.

ATTENTION : Produit inflammable. Tenir à l'écart des sources d'incendie.



NOTES :

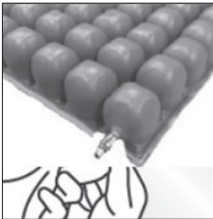
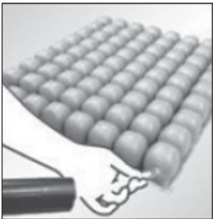
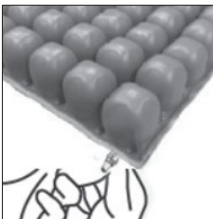
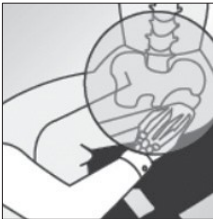
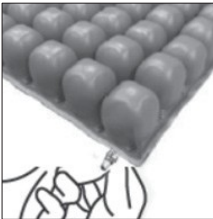
Si vous ressentez des douleurs, des réactions allergiques ou d'autres symptômes pénibles et peu clairs liés à l'utilisation d'un dispositif médical, consultez un professionnel de la santé.

Objectif/caractéristiques du produit :

Le coussin apporte confort et stabilité en répartissant uniformément la pression exercée par les hanches ; en s'asseyant sur le coussin, l'utilisateur s'y enfonce. Le coussin est conçu pour être utilisé en contact avec le corps, en particulier pour les patients présentant un risque élevé d'escarres. Les chambres gonflées permettent une position plus équilibrée et plus stable du corps. Le coussin est adapté aux personnes handicapées, aux personnes âgées, aux employés de bureau, aux chauffeurs, aux personnes qui restent assises pendant de longues périodes, etc.

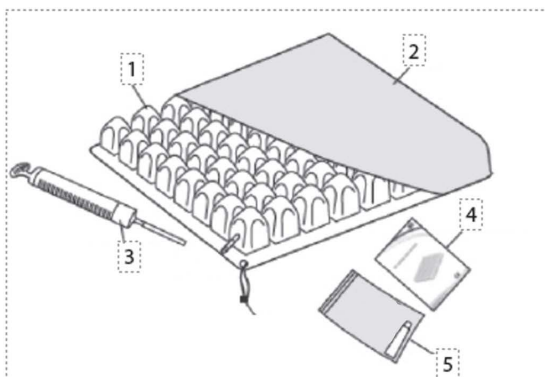
L'oreiller orthopédique AT52115 est une solution unique, combinant tous les avantages des oreillers de décubitus traditionnels avec un grand confort. Contrairement aux oreillers traditionnels, il ne provoque pas d'inconfort.

Principes de préparation et d'utilisation des coussins :

	
1. ouvrir la soupape d'amortissement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, en la tenant de l'autre main, pour éviter d'endommager le tuyau de la valve.	2. attacher le tuyau de la pompe souple à la valve, en tenant la valve avec l'autre main pour ne pas endommager le tuyau Le coussin doit être légèrement gonflé à l'aide d'une pompe.
	
3 Tourner le robinet dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fermer.	4. Une fois le coussin gonflé, asseyez-vous sur le coussin dans une position naturelle. S'asseoir en positionnant correctement le coussin. avec les bras et les pieds.
	
5. la main doit être placée entre le coussin et le coccyx de l'utilisateur pour positionner le coussin dans la bonne position.	Ouvrez lentement la valve pour laisser l'air s'échapper. Fermez la valve lorsque la distance entre le point le plus large et la base du siège est d'au moins 2 doigts.

Spécification/étendue de la fourniture :

- coussin (1)
- couvercle (2)
- gonfleur (3)
- manuel d'instruction (4)
- kit de réparation (5)



Tailles :

40cm x 40cm x 5cm,
40cm x 45cm x 5cm,
45cm x 45cm x 5cm

Charge maximale : 120 kg



CE SIGNE INDIQUE LE POIDS MAXIMUM DE L'UTILISATEUR

1. Chambres à air : en PVC de qualité médicale. 9 rangées de 9 cellules d'air.
2. Gaine : en tissu polyester, elle empêche la surface du coussin de dépasser de l'assise et de glisser du coussin.
3. Pompe à main : pour remplir le coussin d'air.
- 3a. Évén : chaque coussin contient une valve permettant de régler la quantité d'air dans le coussin et donc la souplesse du coussin.
4. Manuel d'utilisation : comprend des instructions pour le réglage, l'entretien et l'utilisation.
5. Kit de réparation : bouteille de colle pour réparer le coussin en cas de petits trous.

Matériau : Coussin : 100% PVC, housse : 62% polyester, 38% PVC

Entretien :

● **Oreiller :** laver l'**oreiller** à l'eau chaude savonneuse au moins une fois par semaine, le rincer à l'eau tiède et le laisser sécher ou l'essuyer avec une serviette, le nettoyer régulièrement, le ranger dans un endroit sec lorsqu'il n'est pas utilisé, le tenir à l'écart des objets pointus.

Note : Ne pas utiliser d'eau de Javel, ne pas nettoyer mécaniquement, ne pas sécher au sèche-linge, ne pas exposer au soleil, ne pas repasser. L'utilisation de détergents et autres solvants est interdite. Ne pas chauffer le coussin et ne pas utiliser d'autoclave.

● **Couvertures :** Laver à la main jusqu'à 40°C, ne pas repasser, fermer la fermeture éclair lors du nettoyage, nettoyer régulièrement, conserver dans un environnement frais et sec.

Note : Ne pas utiliser d'eau de Javel, ne pas nettoyer mécaniquement, ne pas sécher au sèche-linge, ne pas exposer au soleil, ne pas repasser. L'utilisation de détergents et autres solvants est interdite. Ne pas chauffer le coussin et ne pas utiliser d'autoclave.

Remarque : vérifiez quotidiennement le coussin (contrôle de la pression) pour vous assurer que l'utilisateur ne tombe pas dessus sur une surface dure.

Note : Le produit et ses accessoires doivent être conservés dans un environnement sec.

Élimination : Déchets municipaux, doivent être éliminés conformément aux conditions d'élimination applicables.

Réparer les fuites :

1. Assurez-vous que le coussin et les quatre coins sont complètement gonflés.
2. Plongez le coussin gonflé dans l'eau pour localiser la fuite.
3. Si vous trouvez une fuite, marquez-la.
4. Retirez le coussin et éliminez l'air qu'il contient.
5. Laisser sécher le coussin.
6. Secouez la bouteille de colle avant de l'ouvrir.
7. Remplissez la zone qui fuit avec de la colle, mais pas trop.
8. Laissez la colle pénétrer à l'intérieur de la fuite.
9. Lissez la surface de la zone réparée pour qu'elle soit lisse et sans bavures.
10. Laissez sécher pendant 12 heures.
11. Lorsque vous réutilisez le coussin, gonflez-le en suivant les instructions.

CARTE DE GARANTIE

Modèle :

Numéro de série :

Sceau du point de vente

signature lisible du vendeur :

1) ANTAR Sp. J., 03-068 Varsovie, ul. Zawisłańska 43, accorde par la présente une garantie de 12 mois sur le coussin, à compter de la date d'achat du produit par l'acheteur. Pour les produits dont l'achat est remboursé par le Fonds national de la santé, la période de garantie est prolongée et couvre la moitié de la période d'utilisation spécifiée dans le règlement sur les services garantis, à condition que la période d'utilisation soit spécifiée dans le règlement en mois ou en années.

2) Pendant la période de garantie, ANTAR s'engage à effectuer les réparations nécessaires pour rétablir le bon fonctionnement du produit, dans un délai de 14 jours à compter de la date de réception du produit par le service, accompagné de la preuve d'achat et de la carte de garantie.

3) ANTAR se réserve le droit de remplacer le produit s'il est considéré que les coûts de réparation ne sont pas rentables. La réparation ou le remplacement des produits défectueux ne prolonge pas la période de garantie.

4) Si le produit présente un dysfonctionnement, il doit être envoyé immédiatement à l'adresse ANTAR (indiquée au point 1) ou contacter le point de vente.

5) Lisez attentivement les instructions avant l'utilisation et suivez-les. Une utilisation du produit contraire à l'usage prévu et aux recommandations entraînera la perte irrévocable de la garantie.

6) La garantie ne couvre pas les dommages causés par une force mécanique externe, une charge supérieure au poids maximal autorisé de l'utilisateur tel que décrit dans les instructions, ou le contact du produit avec de l'alcool, des substances huileuses ou de l'essence. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure normale pendant l'utilisation, telles que les roulements, les pièces en caoutchouc et autres.

7) Un produit mis en service dans le cadre d'une plainte ne doit pas être à l'origine d'un foyer.

8) CETTE GARANTIE N'EST VALABLE QUE SI ELLE EST ACCOMPAGNÉE D'UNE PREUVE D'ACHAT (FACTURE, TICKET DE CAISSE, FACTURE). EN CAS DE RÉCLAMATION, LA PREUVE D'ACHAT DOIT ÊTRE JOINTE. AFIN DE RECONNAÎTRE L'EXTENSION DE LA PÉRIODE DE GARANTIE POUR LES PRODUITS DONT L'ACHAT A ÉTÉ REMBOURSÉ PAR LA CAISSE NATIONALE DE SANTÉ, UNE COPIE DE L'ORDRE DE FOURNITURE DES DISPOSITIFS MÉDICAUX ORTHOPÉDIQUES ET DES ÉQUIPEMENTS AUXILIAIRES DOIT ÊTRE JOINTE.

9) Les plaintes déposées sans preuve d'achat et sans carte de garantie portant le numéro de série du produit ne seront pas acceptées.



ANTAR Sp. J.
03-068 Varsovie, ul. Zawisłańska 43 Pologne
Tél. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net e-mail:antar@antar.net



Date d'émission des instructions : 20.05.2021
v1-2 20.05.2021



GEBRUIKSAANWIJZING
PNEUMATISCH DECUBITUSKUSSEN
AT52115



Belangrijke opmerkingen en waarschuwingen

Bedankt voor de aankoop van ons product. De gebruikershandleiding bevat instructies voor het juiste gebruik van het product en waardevolle veiligheidsadviezen voor de gebruiker. Lees de instructies zorgvuldig door voordat u het product gebruikt. Neem bij vragen contact op met uw dealer voor advies en hulp. Het product moet regelmatig worden gecontroleerd op eventuele schade en in geval van een defect moet het product onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld.

ALGEMENE WAARSCHUWING

Gebruik het product niet voordat u deze instructies hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen of instructies niet begrijpt, neem dan contact op met uw arts of dealer om schade aan het product te voorkomen.

OPMERKING: Controleer alle onderdelen op transportschade. Als dergelijke schade wordt opgemerkt, gebruik het product dan NIET. Neem contact op met de fabrikant voor meer informatie.

OPMERKING: In het geval van een productgerelateerd "ernstig incident" dat direct of indirect heeft geleid, had kunnen leiden of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende situaties:

- a) overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
 - b) een tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
 - c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid
- Dit 'ernstige incident' moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen, Medische Hulpmiddelen en biociden.

WAARSCHUWING: Gebruik geen naalden, borduurgereedschap of andere scherpe instrumenten in contact met het kussen.

LET OP: Het is verboden voor kinderen om het kussen te gebruiken zonder toezicht van een volwassene!

OPMERKING: Het is verboden om het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is.

OPMERKING: Verplaats het kussen niet (opgeblazen/onopgeblazen) terwijl de patiënt erop ligt.

OPMERKING: Controleer het kussen dagelijks (drukcontrole) om er zeker van te zijn dat de gebruiker er niet op valt op een hard oppervlak.

LET OP: Ontvlambaar product. Verwijderd houden van vuurbronnen.



OPMERKINGEN:

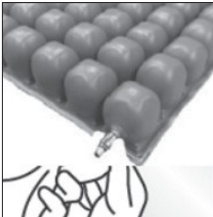
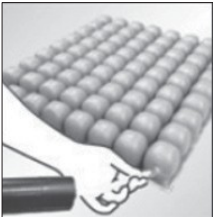
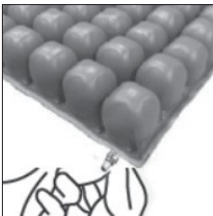
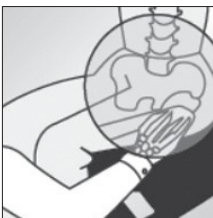
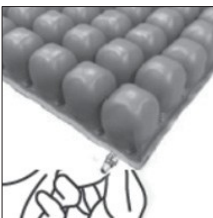
Raadpleeg een arts als u pijn, allergische reacties of andere verontrustende, onduidelijke symptomen ervaart die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel.

Doel/kenmerken van het product:

Het kussen biedt comfort en stabiliteit door de druk op de heup gelijkmatig te verdelen, zitten op het kussen zorgt ervoor dat de gebruiker erin wegzakt. Het kussen is ontworpen voor gebruik in contact met het lichaam, vooral voor patiënten met een hoog risico op decubitus. De opgeblazen kamers zorgen voor een evenwichtiger en stabielere lichaamshouding. Het kussen is geschikt voor mensen met een handicap, ouderen, kantoorpersoneel, chauffeurs, mensen die lange tijd zitten, enz.

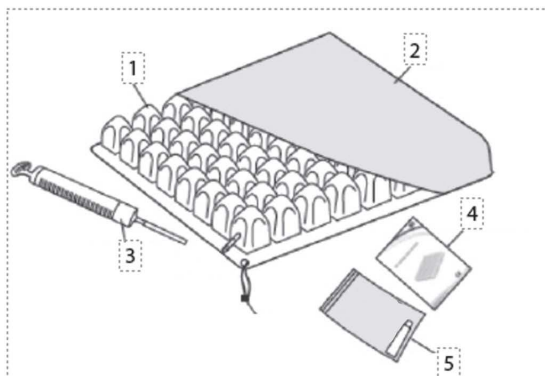
Het Orthopedisch Hoofdkussen AT52115 is een unieke oplossing die alle voordelen van traditionele decubituskussens combineert met veel comfort. In tegenstelling tot traditionele kussens veroorzaakt het geen ongemak.

Principes van het prepareren/gebruiken van kussens:

	
1. open de kussenklep tegen de klok in en houd hem met de andere hand vast, om schade aan de ventielslang te voorkomen.	2. Bevestig de slang van de zachte pomp aan het ventiel en houd het ventiel met de andere hand vast om de slang niet te beschadigen. ventiel, pomp het kussen een beetje op met een pomp. ventielslang.
	
3 Draai de klep rechtsom om te sluiten.	4. Ga na het oppompen in een natuurlijke houding op het kussen zitten. Ga zitten met het kussen in de juiste positie. met armen en voeten.
	
5. De hand moet tussen het kussen en de stuit van de gebruiker worden geplaatst om het kussen te positioneren. in de juiste positie.	Open het ventiel langzaam om de lucht eruit te laten. Sluit het ventiel wanneer de afstand tussen het breedste punt en de zittingbasis minstens 2 vingers is.

Specificatie/omvang van de levering:

- kussen (1)
- afdekking (2)
- inflator (3)
- gebruiksaanwijzing (4)
- reparatieset (5)



Maten:

40cm x 40cm x 5cm,
40cm x 45cm x 5cm,
45cm x 45cm x 5cm

Maximale belasting: 120 kg



DIT TEKEN GEEFT HET MAXIMALE GEWICHT VAN DE GEBRUIKER AAN

1. Luchtkamers: gemaakt van PVC van medische kwaliteit. 9 rijen van 9 luchtkamers.
2. Mantel: gemaakt van polyester stof, voorkomt dat het oppervlak van het kussen buiten de zitting uitsteekt en van het kussen afglijdt.
3. Handpomp: om het kussen met lucht te vullen.
- 3a. Ventilatie: elk kussen bevat een ventiel om de hoeveelheid lucht in het kussen en dus de zachtheid van het kussen te regelen.
4. Gebruikershandleiding: bevat instructies voor afstelling, onderhoud en gebruik.
5. Reparatieset: tlijmfles om het kussen te repareren in geval van kleine gaatjes.

Materiaal: Kussen: 100% PVC, hoes: 62% polyester, 38% PVC

Onderhoud:

● **Kussen:** was het **kussen** ten minste eenmaal per week met warm zeepwater, spoel het af met lauw water en laat het drogen of veeg het af met een handdoek, maak het regelmatig schoon, bewaar het op een droge plaats wanneer het niet wordt gebruikt, houd het uit de buurt van scherpe voorwerpen.

Let op: Niet bleken, mechanisch reinigen, in de droger, aan de zon blootstellen, strijken. Het gebruik van wasmiddelen en andere oplosmiddelen is verboden. Verwarm het kussen niet en gebruik geen autoclaaf.

● **Hoes:** Handwas tot 40°C, niet strijken, rits sluiten bij het schoonmaken, regelmatig schoonmaken, koel en droog bewaren.

Let op: Niet bleken, mechanisch reinigen, in de droger, aan de zon blootstellen, strijken. Het gebruik van wasmiddelen en andere oplosmiddelen is verboden. Verwarm het kussen niet en gebruik geen autoclaaf.

Let op: Controleer het kussen dagelijks (drukcontrole) om er zeker van te zijn dat de gebruiker er niet op valt op een hard oppervlak.

Opmerking: Het product en de accessoires moeten in een droge omgeving worden bewaard.

Verwijdering: Gemeentelijk afval, moet worden afgevoerd volgens de geldende afvoervoorwaarden.

Lekken repareren:

1. Zorg ervoor dat het kussen en alle 4 de hoeken volledig zijn opgeblazen.
2. Dompel het opgeblazen kussen in water om het lek te vinden.
3. Als u een lek vindt, markeer het dan.
4. Verwijder het kussen en verwijder de lucht die erin zit.
5. Laat het kussen drogen.
6. Schud de lijm fles voor het openen.
7. Vul het lekkende gebied met lijm, maar niet te veel.
8. Laat de lijm in het lekkende gebied vloeien.
9. Maak het oppervlak van het gerepareerde gebied glad en braamvrij.
10. Laat het 12 uur volledig drogen.
11. Wanneer u het kussen opnieuw gebruikt, blaas het op volgens de instructies.

GARANTIEKAART

Model:

Serienummer:

Verzegeling van het verkooppunt

en leesbare handtekening van de verkoper:

1) ANTAR Sp. J., 03-068 Warschau, ul. Zawiślańska 43, verleent hierbij een garantie van 12 maanden op het kussen, ingaande op de datum van aankoop van het product door de koper. Voor producten waarvan de aankoop wordt vergoed door het Nationaal Gezondheidsfonds, wordt de garantieperiode verlengd en dekt deze de helft van de gebruiksperiode die is gespecificeerd in de verordening betreffende gegarandeerde diensten, op voorwaarde dat de gebruiksperiode in de verordening is gespecificeerd in maanden of jaren.

2) Tijdens de garantieperiode verplicht ANTAR zich tot het uitvoeren van de reparaties die nodig zijn om de goede werking van het product te herstellen, binnen een periode van 14 dagen vanaf de datum van ontvangst van het product door de service, samen met het aankoopbewijs en de garantiekaart.

3) ANTAR behoudt zich het recht voor om het product te vervangen als de reparatiekosten niet rendabel worden geacht. Reparatie of vervanging van defecte producten verlengt de garantieperiode niet.

4) Als het product defect blijkt te zijn, moet het onmiddellijk worden opgestuurd naar het ANTAR-adres (vermeld in punt 1) of contact worden opgenomen met het verkooppunt.

5) Lees de instructies zorgvuldig voor gebruik en volg de instructies op. Gebruik van het product in strijd met het beoogde gebruik en de aanbevelingen leidt tot onherroepelijk verlies van garantie.

6) De garantie dekt geen schade veroorzaakt door externe mechanische kracht, belasting boven het maximaal toegestane gewicht van de gebruiker zoals beschreven in de instructies, of contact van het product met alcohol, olieachtige stoffen of benzine. De garantie dekt geen onderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage tijdens het gebruik, zoals de lagers, rubberen onderdelen en andere.

7) Een product dat voor service wordt aangeboden in verband met een klacht mag geen uitbraak veroorzaken.

8) DEZE GARANTIE IS ALLEEN GELDIG ALS DEZE VERGEZELD GAAT VAN EEN AANKOOPBEWIJS (REKENING, KASSABON, FACTUUR). IN GEVAL VAN EEN CLAIM MOET HET BEWIJS VAN AANKOOP WORDEN BIJGEVOEGD. OM DE VERLENGDE GARANTIEPERIODE TE ERKENNEN VOOR PRODUCTEN WAARVAN DE AANKOOP WERD VERGOED DOOR HET NATIONAAL GEZONDHEIDSFONDS, MOET EEN KOPIE VAN DE LEVERINGSBON VOOR ORTHOPEDISCHE MEDISCHE HULPMIDDELEN EN HULPMIDDELEN WORDEN BIJGEVOEGD.

9) Klachten die worden ingediend zonder aankoopbewijs en garantiekaart met het serienummer van het product, worden niet in behandeling genomen.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawiślańska 43 Polen
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net e-mail:antar@antar.net



Datum afgifte instructies: 20.05.2021

v1-2 20.05.2021